

# Pez en Raya

PRESENTA



# TÁPATE

UN ESPECTÁCULO DE HUMOR, DOSMOR, TRESMORE

DIRIGIDO POR DAVID SAKT



"... una gratificante sensación de sorpresa continua, y de humor fresco y absolutamente atípico"

LA VANGUARDIA



PRESENTACIÓN



EL DÍA A DÍA



LA PELEA



EL ASESINATO



EL COMISARIO



Y SU AYUDANTE

"Tienen ese encanto tan especial, esa complicidad, que necesitan los payasos para plantarse ante un público y hacerles reír"

"Gags gestuales, otros, y muy buenos, verbales, reiteraciones cómicas, tropezones, zapateados, todo sirve para llevar adelante esta historia que te hace reír y te mantiene entretenido durante una hora y media en la butaca"

(PABLO LEY - EL PAÍS)

"Noventa minutos de felicidad. Pez en raya es una compañía compuesta por dos valientes e inteligentes intérpretes, Cristina Medina y Joan Estrader. Se han ganado un lugar difícil pero seguro en la escena del teatro de humor... Que la calidad del gesto equivalga a la calidad de la palabra es un brillante homenaje a la inteligencia de los actores y los espectadores... Tienen su estilo propio... y tienen capacidad para crear fans."

(FEDERIC RODA - LA VANGUARDIA)

"Una estupenda sorpresa... se trata de una compañía madura que cuenta con profesionales como la copa de un pino y que ha conseguido crear un lenguaje escénico propio... Cuentan una compleja historia bien tratada y mejor interpretada...un espectáculo para reír y disfrutar de principio a fin"

"Pez en Raya inicia un despliegue de recursos teatrales tan bien dosificados y recreados que elevan el espectáculo a la categoría de gran teatro del absurdo."

IOLANDA G. MADARIAGA (EL MUNDO)

"Una simpleza, sobra decirlo, muy bien mesurada para producir excelentes gags, y una gratificante sensación de sorpresa continua, y de humor fresco y absolutamente atípico"

(RAMÓN OLIVER - QUEFEM / LA VANGUARDIA)

"Tocados de un evidente aliento surrealista, la frescura de su humor puede llegar a causar estragos"

(LANETRO.COM)

"Tápate es algo distinto... La escenografía, a priori sencilla, pero sorprendente y eficaz. La puerta de la celda es Genial"

(LA TEATRAL.COM)

"Los primeros minutos del espectáculo son perfectos, te enganchan haciéndote entrar en la historia -un relato propio del comic- y ya no te sueltan hasta hacerte llorar de risa"

(ZIRO)

"...Eficaz y pulcro trabajo de Estrader y de Medina"

(NURIA SABAT, EL PERIODICO)

"They have that special charm, that complicity that clowns need to win over their audience"

"Brilliant physical gags, verbal playfulness, flamenco, all propelling this story forward in ways which will make you laugh and keep you glued to your seat for an hour and a half."

(PABLO LEY - EL PAÍS)

"Ninety minutes of sheer delight. Pez en Raya are a company consisting of two very intelligent and brave actors, Cristina Medina and Joan Estrader. They are now a significant company on the comedy-theatre scene... Brilliant quality of movement and quality of words... They have a unique style... They are establishing a huge following."

(FEDERIC RODA - LA VANGUARDIA)

"A wonderful surprise... although small and young, this is a very mature company - they have discovered their own captivating language... this is a show to cherish from beginning to end... delirious, wonderful, hilarious, brilliant and original"

IOLANDA G. MADARIAGA (EL MUNDO)

"So simple, so well measured, producing excellent scenes and a wonderful sensation of constant surprise. It is fresh, original humour."

(RAMÓN OLIVER - QUEFEM / LA VANGUARDIA)

"They are touched with surrealism, the freshness of their humour will make you cry"

(LANETRO.COM)

"Cover Yourself is something different... The set, wonderfully simple but effective and surprising... a stroke of genius."

(LA TEATRAL.COM)

"They grab you and pull you into the story, not letting you go until you cry with laughter."

(ZIRO)

"... Effective and neat performance by Estrader and Medina."

(NURIA SABAT, EL PERIODICO)



LA PRISIÓN



EL AMOR



LA HUIDA



EL TIROTEO



LA TRAGEDIA



THE END

# TÁPATE UN CRIMEN INOCENTE



Después de dos intentos brillantes, «Car-coma» y «Merci y me Fuí», con un notable recorrido internacional, surge en 1999 «Tápate».

Una auténtica sorpresa. «Tápate» es la expresión exacta del lenguaje personalísimo de Pez en Raya: Todo es mentira, todo es verdad, todo es posible, todo es imposible, todo es sencillo, todo es difícil, todo es absurdo, todo es como la vida misma.

Todo, todo es divertido de principio a fin. Una historia con muchos personajes y dos actores al límite.

No hay explicación, pero si te empeñas podrás encontrarla.

¿Hasta donde puede llegar Pez en Raya?

*COVER YOURSELF opened in Seville in July 2000 and has also played packed houses in several international festivals.*

*It is devised and performed by the Spanish company Pez en Raya and has been directed by David Sant from Peepolykus. The show is coming to Britain as part of an international tour and has been translated into English. Pez en Raya - Cristina Medina and Joan Estrader are two brilliantly stupid and funny clowns.*

*Everything is a lie, everything is true, everything is impossible, everything is simple, everything is absurd. It is like life itself. This is a story with many characters and just two actors.*

## Synopsis

*COVER YOURSELF is a tragicomedy. Yoli, a local woman, has murdered her husband. The entire police force are in pursuit. All airports, stations, borders and bridges have been closed. The famous Holloway prison awaits her arrival. She wants to prove to the whole world that her crime was a simple domestic accident, a mishap, a misunderstanding...*



# COVER YOURSELF AN INNOCENT CRIME

## PEZ EN RAYA

Cristina Medina y Joan Estrader, desde Andalucía, desde Cataluña. Dos carreras jóvenes y extrañas, dos francotiradores con importantes premios a sus espaldas. Dos caminos y un punto de encuentro, quizá no demasiado casual: 1994, Londres, taller del prestigioso maestro Philippe Gaulier.

Ahí nace, aún sin saberlo, PEZ EN RAYA. Nace la conjunción de dos actores dispares con puntos en común: el riesgo del acróbata, la disciplina del clown, el gesto sin fronteras, la naturalidad trágica del absurdo, la investigación obsesiva. El humor en estado puro. El actor en primera persona. Un lenguaje propio difícil de comparar.

**Cristina Medina, Joan Estrader son PEZ EN RAYA.**

Actores/*Actors*

Joan Estrader &  
Cristina Medina

Director/*Director*

David Sant (Peepolykus Co.)

Escenografía/*Set design*

Pez en Raya

Vestuario y Utillería/*Costumes & props*

Phoebe Soteriades



**PATROCINADOS PEZ**  
2098 0141 74 0132002652



Sonido y video/*Sound & video*  
Diseño luces/*Lighting design*  
Diseño Gráfico/*Print design*  
Producción/*Production*

Oscar Paso  
Nacho Sánchez  
Enrique Cameno y Ultraligero  
Pez en Raya

### COMPANY HISTORY

*Following the remarkable shows by the company - CARCOMA and MERCI Y ME FUI, COVER YOURSELF was created in 1999. Is a hit with audiences both young and old. It is extremely accessible and very funny.*

*CARCOMA (1997), directed by Swede Jons Papilla, toured Spain, Switzerland and Italy.*

*MERCI Y ME FUI (1998), played at the Madrid International Clown Festival, The Absurd Theatre Festival in Bologna (Italy) and the Humour Festival (Zurich, Switzerland).*

### ADWARDS

- Best actor - Festival de jóvenes creadores.
- Best actress - Feria de teatro de Andalucía.
- Best show festival cabarett Kaktus 94-Munich-Germany, with Really Really company (... And will cry for you)

**PEZ EN RAYA**

TEL.: 93 425 30 18 - 629 90 60 85  
C/ GRAN VÍA 479, 1º-2ª - 08015 BARCELONA  
E-mail: pezenraya@yahoo.es  
www.pezenraya.com